

обмотать wind round.
 обмотка эл. winding; ~ катушки эл. solenoid coil.
 обмуровка (оболочка, обёртывать, конверт) envelope; ~ котла boiler brickwork.
 обмывать, обмыть wash (round), bathe; ~ струей жидкости flush.
 обмывание, смывание flushing.
 обнадёжи||ть, ~вать (re)assure.
 обнаружение (чего-либо) detection; ~ дефектов, дефектоскопия flaw detection; ~ пожара fire detection; ~ пожара автоматическое auto-fire detection.
 обнаружи||ваться, ~ться come to light; be found (отыскать); ~вать detect, find, locate, bespeak (показывать); ~ть discover, lay bare, reveal (открывать, разоблачать).
 обновить|| renew (старое); renovate (заменить новым); ~ся be renewed.
 обновл||енный renewed, renovated; ~ять см. обновить.
 обобщ||ить, ~ать generalize.
 обогнать, перегнать outdistance, outrun.
 обогрев heating; ~ с помощью паровых змеевиков steam coil heating.
 обогреть|| warm; (судно) warm

up [heat] premises; ~ся warm oneself.
 обод||, ~ок rim, circle, fillet (утолщение, буртик); ferrule; ~ турбинного диска turbine crown; дистанцирующий ~ок spacing ferrule; уплотнительный ~ок иллюминатора scuttle washer.
 ободрять, воодушевлять inspire.
 обозначать mark, denote; mark in (пометить); ~ цифрами marking figure; ~ кернованием punching.
 обозначени||е, маркировка designation; ~я, условные ~я notation, denotes; ~ танков, заполненных балластом identity of tanks ballasted.
 обозначить (пометить) см. обозначать.
 обойма (муфта, манжета) ferrule, fixture (серьга), yoke (хомут, серьга); ~ (грунтового) блока pulley shell; ведущая ~ для поворота лопастей (ВРШ) blade-turning ring; несущая ~ для крепления лопастей (ВРШ) blade-carrying ring.
 обокрасть rob.
 оболочка (ограждение, кожух) enclosure, envelope, shell; каплеобразная ~ «fluid-drop» shell; пористая ~ porous, shell; сферическая ~

spherical shell; цилиндрическая ~ cylindrical shell.
 оборвать|| 1. (что-либо) break, tear off; 2. (остановить кого-либо) cut short; ~ся be torn off, tear; 2. (упасть) fall.
 оборот|| 1. revolution, rotation (вала, колеса); разг. rev; 2. (в экономике, финансовой сфере) turnover; ~ов в минуту revolutions per minute (r.p.m.); пускать в ~ эк. put into circulation; 3. (листа) back; смотри на ~е please turn over (РТО).
 оборудование equipment, machinery (в МКО), rig (снаряжение), arrangement, fitting, outfit; аварийное ~ damage-control outfit; вспомогательное ~ accessory equipment; ~ в тропическом исполнении tropicalized [tropic-proofing] equipment; грузоподъёмное ~ hoisting equipment; ~ грузовой стрелы (оснастка) boom rig; ~ для автоматического пуска automatic start-up equipment; ~ для автоматического управления (СЭУ) automatic watch-keeping equipment; ~ для ввода судов в док (доковое) haul-in equipment; ~ для водоподготовки water-treating equipment; ~ для выгрузки шлама desludging equipment; ~ для испытания

(на герметичность) воздушным давлением air-testing equipment; ~ для мойки грузовых танков tank-cleaning equipment; ~ для обезвоживания (осушения) dehydration equipment; ~ для обогрева heating equipment; ~ для обработки данных вчт. data-processing equipment; ~ для очистки корпусов судов hull cleaning equipment; ~ для очистки топлива fuel-purifying equipment; ~ для увлажнения humidifying equipment; ~ каютное cabin fittings; ~ легководолазное light diving outfit; ~ навигационное navigation equipment; ~ насосное pumping equipment; ~ осветительное lighting equipment; ~ палубное deck outfit; ~ переносное portable equipment; ~ подъёмно-транспортное elevating equipment; ~ программное вчт. software; ~ производственное (обрабатывающего судна) factory equipment; ~ производственное (обрабатывающего судна) factory equipment; ~ противопожарное fire extinguishing appliance; ~ противопожарное пенное foam-making equipment; радио~ radio equipment; радиолокационное ~ radar

equipment; ремонтное ~ repair outfit; рыбоперерабатывающее ~ processing equipment; рыбопромысловое ~ fishing equipment; ~ сварочное welding outfit; ~ судна ship's [marine] equipment, ship's fitting; ~ съёмное removable equipment; ~ теплообменное heat-exchange equipment; ~ трюма для перевозки зерна drain fitting; ~ трюма для перевозки фруктов fruit fitting; ~ учебное training equipment; ~ шлюпочное boat's rig; ~ электрическое electrical equipment; ~ электронное electronic equipment.

оборудовать, оснащать, снаряжать equip.

обоснование basis, ground.

обоснова||нный grounded, well founded, well grounded; ~ть base once arguments on facts.

обособ||ить separate [fence]; ~иться keep oneself to oneself, stand [keep] aloof (*держаться в стороне*); ~ленный isolated

обостр||ение sharpening, aggravation (*отношений*); ~ённый 1. keen; ~ённый интерес keen interest; 2. (*напряжённый*) strained; ~ённые отношения strained relations; ~ить intensify; ~ить разно-

гласия intensify (*или exacerbate*) differences; ~ить отношения make strained relations more acute; ~иться (*ухудшиться*) become aggravated, become strained (*об отношениях*), become acute (*противоречиях*).

обоюдный mutual.

обоудоострый double-edged.

обрабатывать (*материал, рыбу, сырьё*) work-up; (*металл*) machine; ~ воду treat, process water; ~ начисто, шлифовать (*деталь*) finish.

обрабатываемость (*металла, материала*) workability.

обработать см. обрабатывать; ~ по образцу machined to model.

обработк||а 1. (*сырья*) processing; ~ данных (*комп.*) data processing; ~ в цехе working-out, working, fabrication; ~ материала, механическая machining; ~ на токарном станке turning, machining; способы ~и working of materials; чистовая ~ smoothing; 2. (*пропитка, насыщение*) ~ питательной воды water treatment; ~ поверхности, антикоррозионная anticorrosive surface treatment.

образ 1. form, shape; 2. (*представление*) image; 3. (*порядок*) mode, manner; ~ жизни

mode of life; ~ мыслей way of thinking.

образ||ец 1. (*пример*) example, model, piece, type; ~ для испытаний test piece; ~ опытный development type; 2. (*образчик*) specimen, sample; по ~цу according to [using] the sample.

образный figurative, vivid (*живой, яркий*); ~ язык figurative language.

образование I. formation; ~ волнистости (*обшивки*) wash boarding; ~ нагара caking (*коксование*); carbon formation; ~ лака в нагаре (*ДВС*) lacquer formation, varnish formation; ~ накипи scale formation; ~ плотных отложений в поршне incrustation of piston; смоло~ (*в топливе*) resin formation; ~ шлака slag formation.

образование II. (*просвещение*) education; дать ~ educate; высшее ~ higher education; получить ~ be educated.

образованный educated.

образовать|| form, make, organize (*организовать*); ~ся form.

образцовый model, exemplary, master (*контрольный, напр. манометр*).

обраст||ать, ~и become, be overgrown.

обрастание (*прирост обраста-*

ния корпуса судна) growth fouling, sea growth, shells fouling, sea-crust; ~ морскими организмами algae fouling; удалить ~ remove sea growth.

обратить|| turn; ~ внимание (*на*) pay attention (to); ~ свое внимание (*на*) turn one's attention (to); ~ чьё-либо внимание (*на*) draw... attention (to); ~ на себя внимание draw attention to oneself; ~ в шутку make a joke of, turn into a joke; ~ся 1. (*к кому-либо*) address, apply (to); accost (*обращение*); 2. (*превратиться*) turn into.

обратная связь авт. back-coupling, feedback; гибкая (*регулируемая*) ~ elastic feedback; ~ жёсткая direct feedback; ~ контролируемая controlled feedback; ~ отрицательная inverse [negative] feedback, degenerative feedback; ~ положительная positive feedback; ~ по напряжению voltage feedback; ~ по производной derivative feedback; ~ по скорости rate feedback; ~ по скорости или частоте вращения speed feedback; ~ по расходу (*в гидросистеме*) flow feedback; ~ по току current feedback; ~ с задержкой delayed feedback.

обратн||о нареч. 1. (*назад*) back; туда и ~ there and back; 2. (*наоборот*) inversely; ~ пропорциональный inversely proportional; ~ый 1. reverse backward; ~ый ход reverse motion; ~ый удар пламени (*горелки*) flash-back; ~ый ход, возврат return; ~ый хлопок (*удар пламени*), обратная вспышка backfire, backflash; 2. (*противоположный*) opposite; в ~ую сторону in the opposite direction.

обратноступенчатый (*о способе сварки*) back-step.

обращать|| см. **обратить**; ~ся 1. см. **обратиться**; 2. (*обходиться*) treat (*с кем-либо*); handle (*с чем-либо*) approach; ~ся по телефону call on.

обращение 1. (*к кому-либо*) address, appeal; 2. (*с кем-либо*) treatment; 3. (*денег*) circulation.

обрез (*книги*) edge; в ~ разг. barely (*или only just*) enough.

обрéз||ать, ~ать 1. cut off; 2. (*прервать кого-либо*) cut...short; ~аться cut oneself; ~ание (*напр. части поврежденной обшивки*) stop, stopping; ~ок snip; ~ки scraps, piece.

обрешетник flat bearers; ~ под зашивкой изоляции furring.

обречённый condemned, doomed (to).

обречь condemn.

обрисов||ать, ~ывать перен. describe; delineate (*описывать*).

обронить let fall, drop, lose (*потерять*).

обросший overgrown, foul (*о подвижной части*).

обруб||ать, ~ить chop off.

обрубок stump.

обруч (*обод*) hoop.

обручать разг. swear (at) call names.

обруши||ваться, ~ться come down, collapse.

обрыв precipice, bluff, cliff (*на берегу*).

обрыв||ок scrap; ~ки scraps; ~очный scrappy.

обрызг||ать, ~ивать (*грязью*) splash, besprinkle.

обряд rite, ceremony.

обсле́дова||ние inspection, investigation, examination; ~ть inspect, investigate.

обслужи||вание service; ~, уход (*за механизмами*) attendance; ~ (*эксплуатация*) operation activity; ~вать, приводить в действие operate; ~ культурно-бытовое provision of cultural and living facilities; ~вать, ~ть serve, attend; ~вающее лицо (*или персонал*) attendant; ~ваю-

щий персонал service staff; медицинское ~ medical service.

обстановка I. (*мебель*) furniture.

обстановка II. (*положение*) conditions, situation.

обстоятельств||о 1. circumstance; семейные ~а a domestic circumstances; в затруднительных ~ах in difficulties; ~а изменились the circumstances have altered; непредвиденное ~ (*случайность*) contingency.

обсто||ять: все ~ит благополучно everything is all right; как ~ят дела? how are things going?

обсу||дить, ~ждать discuss, talk over разг.; ~ждение discussion; предмет ~ждения point at issue.

обсчитать|| cheat (in counting); ~ся miscount, miscalculate.

обтачивать см. **обточить**.

обтекаем||ый faired, streamlined, in swept; перен. evasive; ~ ответ evasive reply; ~ой формы faired, streamlined.

обтекатель fairwater sleeve (*гребного вала*), fairing, propeller-shaft sleeve; вращающийся ~ rotating fairing; ~ в форме выступа (*гр. вала*) bossing cone; ~ гребного вала (*«штань»*) long bossing;

~ гребного вала контрнавляющего типа contra-guide [contra-type, deflection type] bossing; ~ контрвинта contra-propeller fairing; ~ ступицы гребного винта fairwater [bossing, propeller] cone, hub fairing, propeller-boss fairwater.

обтир||ание sponge down; ~ать wipe; ~аться (*делать обтирание*) dry oneself, sponge down; ~очная ветошь wiping rags.

обточ||ить (*на станке*) turn; ~ка (*торца*) facing (*тж. облицовка, отделка*).

обтяг||ивать (*чем-либо*) cover; ~жка, в ~жку close fitting.

обувь foot-wear, boots and shoes; рабочая ~ working boots (*или shoes*).

обуглива||ние carbonization; ~ться be carbonized, be charred.

обусл||овить 1. limit, stipulate (for); ~ (*в чём-либо*) своё участие в работе make reservation over, participating in a job; 2. (*быть причиной*) cause; ~овленный conditioned; ~авливать см. **обусловить**; ~авливаться be conditioned (by).

обух|| butt, bolt eye; ~ для штага stay eye; ~ оттяжки guy eye; ~ палубный eye plate;

~ палубный с треугольной скобой span shackle; планка с ~ом pad eye; ~ подъёмный hoisting lug, lifting lug; ~ топенанта (грузовой стрелы) span eye.

обучаться см. обучиться.

обучение training, instruction; ~ить give training; ~иться take a training course.

обход 1. round; делать ~ make one's round; 2. (окольный путь, объезд) detour; 3. (закон) circumvention (обман, хитрость).

обшари|вать, ~ть rummage.

обшивка I. sheathing (оболочка, настил, кожух), boarding (досками); veneering (фанерой), covering, coating, facing, encasement (отделка, облицовка), clothing, cleading (теплоизоляцией), binding (обвязка, скрепление, оковка); ~ внутренних створ (трюма) side ceiling; ~ грузового трюма (деревом изнутри) hold ceiling; ~ (грузового трюма) рейковая (с промежутками) open ceiling; ~ деревянная wood sheathing; двойная ~ double covering; ~ из стекловолокна fiberglass sheathing; ~ котла boiler enclosure [clothing, cleading]; ~ палубы (настил) deck sheathing; ~ панелями

(напр. переборок) panelling; ~ подволока deckhead cladding; ~ рейками (дер.) slatting; ~ трубопровода (теплоизоляция) pipe clothing.

обшивка II. (судна стальными листами) plating, shell; ~ вгладь flush plating; ~ внакрой, внахлестку in-and-out plating, lapseam plating; ~ внутренняя inner plating [shell]; ~ второго дна (внутреннего) inner-bottom plating; ~ гофрированная corrugated plating; ~ двойная double shell; ~ днища bottom plating; ~ из листов подкреплённых продольными рёбрами жёсткости longitudinally stiffened plating; ~ корпуса, бортовая side shell plating, side shell; ~ корпуса, наружная hull plating, shell plating; ~ край на край clincher plating; ~ ледовая ice lining, ice plating; ~ надводного борта topside plating; ~ на отогнутых листах (с высадкой по пазам) joggled plating; ~ наружная outer plating; ~ наружная днища outer-bottom plating; ~ носовой оконечности bow plating, fore plating; ~ палубы deck plating; ~ пера руля rudder plating; ~ переборки bulkhead

plating; ~ подводной части, корпуса underwater shell plating; ~ района перемещённых ватерлиний boot-topping plating; ~ рубки deckhouse plating; ~ сварная welded plating; ~ с вмятиной indented plating; ~ скуловая bilge plating; ~ усиленная, носовой части ледокола break head; ~ фальшборта bulwark plating.

обширный spacious, vast, extensive (просторный).

обшить panel, board (досками).

общаться associate, mix (with).

общедоступный within everyone's reach; ~е цены prices within the reach of everyone.

общеизвестный generally known, well known.

общение contact, association; личное ~ personal contact.

общеобразовательный of general education.

общепринятый generally accepted, conventional (обычный); ~ое мнение the received opinion.

общество 1. в разг. знач. society; 2. экон. company; ~ корабельных инженеров-механиков (США) society of Naval architects and marine Engineers; ~ классификационное classification society.

общий common, general (не частный); ~ итог sum total; ~ая кислотность (топлива) total acidity; ~ая потеря устойчивости (обшивки, в месте с рёбрами жёсткости) general instability; ~ее место common place; ~ими усилиями by a common efforts; в ~ем in general; ~ее благо the public weal; не иметь ничего ~его с (кем-либо) have nothing in common with...; ~ее содержание, смысл purport.

общительный sociable.

общность community; ~ интересов community of interests.

объединение 1. (действие) unification, amalgamation (слияние); 2. (союз) union; ~ённый united; ~ить, ~иться unite; ~яться см. объединиться to incorporate.

объективный objective, impartial (безпристрастный).

объём cubic, capacity, volume, bulk; ~ воздушной подушки cushion volume; ~ная вместимость capacity; ~ный (о насосе) positive-displacement; ~ная концентрация volume concentration; ~ полезный payload volume; ~ное пожаротушение smothering; ~ работ volume of works; рабочий ~ цилиндра (двигателя)

piston displacement; ~ная упругость compressibility; ~ удельный specific volume.
объёмистый capacious, bulky; ~ пакет bulky package (или parcel).
объяв||ить declare, announce (известить), notify; ~ление 1. (действие) declaration; 2. (извещение) announcement; ~лять см. объявить.
объясн||ение explanation, account (отчет); ~имый explicable; ~ительный explanatory; ~ить explain; ~ительная старшего механика chief engineer's statement; ~иться 1. explain (oneself); 2. (переговорить) have a talk, have it out (with).
объясняться 1. (в чём-либо) be accounted for (by); ~ на иностранном языке make oneself understood in a foreign language.
обыденный ordinary, everyday, commonplace.
обыкновен||ие habit, routine; иметь ~ be in the habit (of); по ~ию as usual; против ~ия contrary to one's usual practice; ~но нареч. usually, as a rule; ~ный ordinary (обычный), simple, plain.
обыск|| search; ~ать conduct a search.

обыча||й custom; ~и порта port custom's.
обычн||о usually, as a rule; ~ый ordinary, usual, conventional (традиционный, общепринятый).
обязанн||ость duty; исполняющий ~ости acting; ~ый obliged, beholden (кому-либо), bound; он ~ это сделать he is bound to do it, it is his duty to do it; я вам очень ~ I am much obliged to you.
обязатель||но нареч. without fail; он ~ придет he is sure to come; ~ный obligatory, compulsory (об обучении и т.д.); ~ство obligation, pledge, engagement; взять на себя ~ство pledge oneself.
обязать|| oblige, bind; ~ся pledge oneself (to), take upon oneself.
обязыва||ть см. обязать; это вас ни к чему не ~ет this doesn't commit you to anything; ~ться engage.
овальн||ый oval; ~ость ovality.
овладе||вать, ~ть 1. (чем-либо) take possession; ~ть собой be in control of oneself; exercise self-control; 2. (усваивать) master; ~ знаниями acquire knowledge.
оглавление contents, table of contents.

огласить to read out, announce; ~ приговор read out the sentence.
огласк||а publicity; избегать ~и avoid publicity; получить ~у be given publicity.
оглашени||е publication; не подлежит ~ю off the record.
оглядеть|| take a look at; ~ся look round, take a look round (ориентироваться).
огне||вой, огненный fiery; ~гасящий агент extinguishant; ~задерживающее перекрытие fire-retarding division; ~вая сторона трубок котла fire-side; ~вая камера combustion chamber; ~вое пространство heating chamber.
огнеопасны||й, воспламеняемый inflammable, flammable; ~е грузы dangerous cargoes.
огнестойк||ий flame-proof, fire-retardant, flame-resisting, fire-proof [resistant]; ~ое перекрытие fire-resisting division.
огнетушитель fire-extinguisher [suppression; stopper]; водоразбрызгивающий ~ water-spray fire-extinguisher; жидкостной ~ fluid fire-extinguisher; ~ на четыреххлористом углероде carbon tetrachloride fire-extinguisher; пенный ~ foam(ite) fire-extinguisher;

переносный ~ portable fire-extinguisher; ручной ~ hand fire-extinguisher; углекислотный ~ CO₂ fire-extinguisher; ~ химический, воздушно-пенный chemical air/froth fire-extinguisher.
огнеупорный fireproof, high-heat; ~ кирпич fire-brick, refractory brick.
оговаривать(ся) см. оговорить(ся).
оговорить|| 1. (оклеветать) slander; 2. (обусловить) stipulate; ~ся 1. (сделать оговорку) make a reservation; 2. (ошибиться) make a slip (in speaking).
оговор||ка 1. (условие) reservation, qualification (ограничение), stipulation, remark, note; с ~кой with reserve; сделать ~ку make a remark [note]; без ~ок without reserve; 2. (обмолвка) slip of the tongue.
оголённый (напр. провод) bare.
огонёк (little) light.
огонь fire, flame (пламя); в огне in flames.
огорч||аться см. огорчиться; ~ение grief, chagrin; ~ённый grieved; ~ить grieve, pain; ~иться grieve; be pained; не ~айтесь! cheer up!
ограб||ить rob; ~ление robbery, burglary (со взломом).

ограждать guard (from, against), protect (against); ~ (что-либо) тросом, канатом to gore off.

ограждение guard, fence, enclosure; ~ гребного винта propeller guard; мерное ~ hand railing; (предохраняющее) ~ механизма safeguard; ~ сходного трапа fiddly, fidley.

ограничение limitation, restriction, qualification; без ~ений not restricted; ~ивать restrict, qualify; ~ительный, сдерживающий restrictive.

ограничитель limiter, restrictor, restraint; ~ крутящего момента torque limiter; ~ нагрузки load limiter, load-limiting device; ~ превышения скорости вращения overspeed limiter; ~ продольных перемещений котла на фундаменте boiler chock; ~ скорости (напр. расхода пара) rate limiter; ~ тока current limiter; ~ ускорений acceleration limiter; ~ частоты вращения overspeed limiter.

ографичивание, графитизация (чугуна) graphitization corrosion.

огульн||о нареч. without discrimination; ~ый indiscriminate, sweeping; ~ое обвинение unfounded accusation.

одарённый gifted, talented.

одежда clothes; верхняя ~ outdoor clothes; рабочая ~ working-clothes.

Одесса Odessa.

одеть|| dress; ~ся dress (oneself); ~ся (во что-либо) put... on.

одеяло blanket (шерстяное).

один 1. числит. one; 2. (некий) a certain; 3. (без других) alone; 4. (тот же) the same; ~ и тот же one and the same; ~ на ~ in private, just our two selves (о разговоре); в ~ миг in a flash, in a second, in no time; ни ~ not a single.

одинаков||о equally; ~ый the same, identical, equal (равный); в ~ой мере equality.

однажды once.

однако however, yet, still.

одноагрегатный (в одном агрегате) single-unit.

однобарабанный (о котле) single-drum.

одновинтовой (о судне, насосе) single-screw.

одновременн||о simultaneously; at the same time; ~ый simultaneous.

одного направления вращения corotation.

однодневный one-day.

однозначн||ый synonymous; ~ое число digit.

одноимённый of the same name.

одноконтурный single-circuit.

одномерный, линейный unidimensional.

одноместн||ый having room for one (о каюте, номере в гост.); ~ая каюта single-cabin.

однообраз||ие monotony; ~ный monotonous, uniform.

однопроводная (ёлочная) система трубопроводов christmas-tree installation.

однопроточный, прямоточный (о котле) single-flow, single-pass, uniflow.

одноразового применения (напр. фильтр) expendable, oneway use.

однорезимный (о регуляторе) авт. single-rating.

однорядный homogeneous; uniform (однообразный).

односторонн||ий one-sided; ~ отказ от договора (контракта) unilateral denunciation of a treaty; ~ее движение oneway traffic.

одноступенчатый single-stage.

однофазный эл. single-phase.

одноцветный one-colour.

одобр||ение approval, approbation; ~ительный approving.

одобр||ить, ~ять approve (of); не ~ disapprove (of); ~енные правила regulations adopted.

одолж||ать см. одолжить; ~ение favour; сделайте мне ~ение do me a favour; ~ить lend.

ожида||емый pendanting, prospective; ~емое время отхода (судна) expected time of departure (ETD); ~емое время прихода (судна) expected time of arrival (ETA); ~ющий решения pendanting, pendant.

ожида||ние expectation, expectancy, waiting (for), looking forward (to); ~ть с нетерпением look forward to; сверх ~ния beyond expectation; против ~ния unexpectedly; contrary to expectation; ~ющий (рассчитывающий) expectant; в ~нии awaiting; ~ть wait (in hope), expect; ~ть благоприятного случая bide ones time.

ожог burn, scald (кипятком, паром); поверхностный ~ singe.

озабот||иться attend to; ~ченность preoccupation, anxiety (беспокойство); ~ченный preoccupied, anxious, worried (обеспокоенный).

озаглав||ить give a title; ~ленный entitled; ~ливать entitle.

ознаком||ить acquaint (with); familliarize (с чем-либо); ~ление acquaintance; ~иться become acquainted, familliarize oneself (with); ~иться с силовой установкой familliarize oneself with propulsion

plant; ~лять(ся) см. ознако-
мить(ся).

означать signify, mean.

озон|| ozone; ~ировать ozonize.

озонатор ozonizer.

оказ||ать render, show; ~ывать
влияние affect; ~ влияние
exert influence; ~ предпоч-
тение show preference; ~ со-
действие render assistance; ~
честь do honour; ~ услугу
do... a service (или a good
turn); ~ывать помощь ren-
der assistance.

оказани||e rendering; для ~я
помощи to render help.

оказ||ия opportunity; послать с
~ней send by...

окалина, шлак, ржавчина
dross; ~ прокатная mill scale.

оканчивать(ся) см. окон-
чить(ся).

окисл||ение хим. oxidation;
~итель oxidizer; oxidant;
~ять oxidize; ~яться oxidize;
~имость oxidizability.

окись oxide; ~ углерода carbonic
oxide.

оклад rate of payment; месяч-
ный ~ monthly salary (слу-
жащих).

Оклахома Oklahoma.

оклеветать slander.

окно (отверстие) opening, ho-
le, orifice, aperture; венти-
ляционное ~ air vent, vent;
водоотливное ~ water outlet;

~ в переборке для стока во-
ды sluice; впускное ~ admis-
sion opening; впускное ~ (в
цилиндре ДВС) cylinder port;
всасывающее ~ suction port;
выпускное ~ (в цилиндре
ДВС) exhaust port, eduction
port; ~ выпускное (отлив-
ное) discharge opening; вы-
ходное ~ сопла nozzle outlet;
~ для входа или выхода воз-
духа air vent; ~ для отбора
пара extraction opening; ~
для очистки (напр. цистер-
ны) clean-up opening; ~ для
прохода или доступа (людей)
access opening; заборное ~
(открытое) sea opening;
открытое (заборное, не за-
крывающееся) ~ (вырез) free-
flooding opening; палубное
~ (раскрытие палубы, вырез)
deck opening; палубное,
тоннажное [обмерное] ~ deck
tonnage opening; паровы-
пускное ~ steam port; ~а рав-
ноотстоящие equidistant
holes; рассверленное или
расточенное ~ bore; смотро-
вое ~ sight opening, sighting
port, observation [viewing]
port, sight hole; сточное ~
watercourse.

около предл. 1. (возле, рядом)
by, near, around (вокруг); ~
меня near me; клапан ~ на-
соса a valve by the pump;

2. (приблизительно) about;
nearly (почти); ~ трех дней
about three days; было ~ по-
луночи it was nearly midnight;
~ этого, поблизости nearby.

оконча||ние 1. (действие) finish-
ing, graduation (учебного за-
ведения); 2. (конец) end; ~ сро-
ка expiry; ~тельно finally,
definitively; ~тельный final,
decisive, definitive, complete
(полный); ~тельная чисто-
вая обработка finish.

окончить|| finish, end; ~ся finish,
end, be over.

окра||сить paint (поверхность);
dye (ткань и т. д.); tincture
(слезка); осторожно, ~шено!
beware wet paint; ~ска 1.
(действие) painting (поверх-
ности); 2. (цвет) colour.

окраска (судовых поверхнос-
тей) painting, coating, paint;
защитная ~ protective paint-
ing; ~ катком roller-brush
painting; ~ кистью brush
painting; ~ распылением,
краскопультom spray paint-
ing; частичная ~ (местами),
подкраска touch-up painting.

округл||ить, ~ять прям. перен.
round off; ~ённое соедине-
ние верхней палубы с бор-
том rounded gunwale.

окружающ||ий surrounding;
~ая среда, внешние условия
environment.

окружить (чем-либо) surround
(with, by).

окружност||ь circumference, cir-
cle; ~ впадин ножек (зубча-
того колеса) top circle, ad-
dendum circle, root circle; ~
выступов (зубчатого коле-
са), наружная ~ top circle; де-
лительная ~ base circle; ~
диска (гребного винта) tip
circle; длина ~и circumfer-
ence; начальная ~ pitch cir-
cle; основная ~ (зубчатого
колеса) base circle, generating
circle; ~ по осям лопастей
(крыльчатого движителя
гребного колеса) blade circle;
~ по осям лопастей (крыль-
чатого движителя) orbit
circle; шаговая ~ (зубчатого
колеса) pitch circle.

октоида, октоидное зубчатое
зацепление octoid.

окуп||аться см. окупить(ся);
~имость remunerativeness;
~ить герару, compensate;
~иться рау, be worth while.

окуривать, окурить fumigate;
~ серой sulphurcite.

оледене||лый frozen; ~ть freeze,
be covered with ice, ice up.

олифа boiled oil, drying oil, lin-
seed oil; ~ глифталева boiled
oil based on alkyd resin;
~ льняная boiled linseed oil;
~ натуральная boiled oil,
varnish.

олов||о tin; ~янирование tin plating; ~янный tin.
 ом эл. ohm.
 Оман Oman.
 омический, активный эл. ohmic.
 омметр ohmmeter.
 опаздывать be late.
 опасн||о нареч. 1. dangerously; 2. безл. it is dangerous; ~ость danger, hazard, peril; подвергать ~ости peril; подвергаться ~ости run the risk (of); с ~остью для жизни at the risk of one's life; ~ый dangerous, unsafe (ненадёжный), perilous (рискованный); breakneck.
 оперативн||ый (действительный) active; ~ое руководство active leadership; ~ые указания operational instructions.
 операци||я operation; ~и в машинном отделении machinery space operations; последующая ~ технолог. further operation.
 опережение, угол опережения (ДВС) angular advance; ~ зажигания ignition advance, spark advance.
 опечата||ть seal, seal up (опечатывать); ~но under seal.
 опечатка misprint.
 опилки sawdust.
 описа||ние description; не поддается ~нию it beggars all

description; ~тельный descriptive.
 описать 1. describe; 2. (сделать опись) make an inventory; 3. юр. (имущество) distraint.
 описка slip of the pen.
 описывать см. описать, подробно ~ to write up.
 опись 1. (список) list; 2. юр. (имущества) distraint.
 оплат||а payment; ~тить pay; remunerate (вознаградить); settle (счёт); ~чено полностью fully paid; ~тить (вернуть деньги) pay back; ~тить расходы pay [cover] expenses; почасовая ~ hour-to-hour payment; с ~ченным ответом reply paid; ~ченный paid; ~ченный заранее prepaid.
 оплетать (обишивать шнурком, тесьмой) braid.
 оплётка кабеля cable braiding, braiding.
 опломбировать seal; ~но, не открывать! under seal, do not open!
 оплошность blunder, oversight; простить ~ forgive [excuse] oversight; сделать ~ make a blunder.
 опове||стить, ~щать notify; ~щение notification.
 опозда||вший late-comer; ~ние coming late; delay (задержка); без ~ния in time; ~ть be late (for).

опозна||вать, ~ть identify.
 опозорить|| disgrace; ~ся disgrace oneself.
 ополаскивать wash, rinse.
 опор||а support, bearing, bearer, stool, rest, backing (поддержка, вкладыш подшипника); главная ~ backbone; ~ в форме вилки crutch; ~ грузовой стрелы (постамент) derrick stool; ~ для заваливающейся мачты mitch-board; ~ для крепления грузовой стрелы по-походному derrick gallews, boom gallews; ~ доковая (клетка) docking support; ~ консольная для стрелы boom bracket; ~ ножевая (призматическая) knife (edge) bearing; ~ подшипника баллера руля bearing piece; ~ подшипника гребного вала shaft stool, stool; ~ подвижная movable bearing, expansion bearing; ~ скользящая (котла, трубопровода) sliding foot; точка ~ы fulcrum; ~ шарнирная pivoting bearing, knuckle bearing.
 опорн||ый (опора) bearing; ~ая поверхность bearing surface; ~ое гнездо, подпятник bearing socket; ~ые устройства (сухого дока) dry-dock footing; ~ башмак, основание footing, bed, sole, saddle;

~ башмак для трубопровода pipe saddle; ~ башмак для котла boiler holder, boiler saddle, boiler stool.
 опорожни||ить, ~ять empty.
 оправа (ручка, рукоятка) holder.
 оправда||ние 1. justification; excuse (извинение, объяснение); 2. юр. acquittal; ~тельный приговор verdict of «not guilty»; ~тельный документ official authorisation.
 оправдать|| 1. justify, find an excuse (извинить); 2. юр. acquit; 3. (быть достойным) justify; ~ (чьё-либо) доверие justify... confidence; ~ся 1. justify oneself; 2. (оказаться правильным) be well founded.
 оправдываться explain away.
 оправка (на станке), шпиндель, бородок mandrel.
 определение I. 1. definition; 2. (суда) decision.
 определение II. (глагол), (испытание, проверка) test; ~ вязкости viscosity test; ~ выбега (судна) stop-inertia [stopping, stopway] test; ~ жёсткости (воды) hardness test; ~ зольности ash test; ~ качества топлива rating of fuel; ~ кислотного числа нефтепродукта acidity test; ~ коксового числа (смаз. масла) coke number test;

~ коксуемости (смаз. масла) coking test; ~ места location; ~ окисляемости нефтепродукта в бомбе bomb (oxidation) test; ~ содержание кокса в нефтепродукте carbon test; ~ содержания присадки в смаз. масле additive test; ~ твёрдости (материала) hardness test; ~ температуры застывания смаз. масла cold test; ~ температуры вспышки flash test; ~ ударной вязкости ductility test; ~ ударной вязкости на образце с надрезом izod test; ~ фракционного состава топлива distillation test; ~ характеристик (материала) performance test; ~ хим. состава питательной воды feed-water test; ~ цетанового числа топлива cetane test; ~ щёлочности (напр. масла) alkalinity test.

определения (понятия, термины) definitions.

определять 1. determine; 2. (оценивать) бух. assess; ~ пригодность determine suitability; ~ сумму денежного возмещения бух. to assess damage; точно ~ specify; точнее ~ quality.

определённый 1. certain (некоторый); 2. definite; при ~ых условиях under certain conditions.

определить define, determine.

опреснение воды freshening; ~ять воду (дистиллировать, очищать) freshen, distil (дистиллировать, перегонять).

опреснитель (агрегат) packaged fresh-water generator.

опрессовать to make pressure test; ~ка pressurization.

опробовать (проверить) test (в действии); ~ние testing; ~ машину! to test the engine, try the engine.

опровергать, ~гнуть refute, confute; ~жение refutation, denial, confutation.

опрокидывать||, кантовать cant, upset; ~ся to capsize, upset.

опрокинуть|| overturn, upset (тарелку и пр.); ~ся overturn; capsize (о судне).

опрометчивость rashness; ~ый imprudent, rash, precipitate; ~ый поступок rash (или thoughtless) action.

опрос|| interrogation; ~ить interrogate, question; ~ный лист questionnaire.

опротестовать юр. protest.

опрыскивать, ~нуть sprinkle.

оптика optics; волоконная ~ fiber optics.

оптиметр optical callipers.

оптический optical.

оптовый wholesale; ~ая торговля wholesale trade.

оптом нареч. wholesale; ~ и в розницу wholesale and retail.

опустить|| 1. lower, put down; 2. (пропустить) omit; ~ся be lowered, sink (медленно).

опыт|| 1. (практика) experience; 2. (эксперимент) experiment; ~ный 1. (о человеке) experienced; versed (сведущий в чём-либо); 2. (экспериментальный) experimental; ~ный образец experimental prototype.

опять нареч. again.

оранжевый orange (coloured).

организованно нареч. in an organized manner; ~нный organized; ~ть organize, arrange; ~ться be organized.

органический|| organic; ~ое стекло, плексиглас plexiglass.

ордер order; ~ на арест warrant for arrest.

оребрённый, ребристый finned.

оригинал|| (подлинник), ~ный original.

ориентация orientation; ~роваться take one's bearings; ~ровка orientation; ~ровочный approximate, as a guide; ~ровочные данные points to serve as a rough guide.

орошать, смачивать, заливать drench.

осадк||а (судна) draft, draught; иметь ~у draw; с ограниченной ~ой draft-limited;

увеличение ~и кормой, на ходу (судна) разг. squat, squatting.

осадо||к silt, sediment (гуща); sludge (шлам); residue (остатки); impurities (загрязнения); ~чный sedimentary; выпадать в ~ (осаждаться) to settle out.

осветить light up.

освещённость illumination intensity.

освидетельствование survey, inspection (проверка, осмотр); внеочередное ~ Occasional Survey, Condition of Class Survey; внеочередное ~ для отсрочки очередного освидетельствования general examination for postponement of Special Survey, Sighting Survey; внеочередное ~ с целью проверки требований Recommendation Survey; второе ежегодное (промежуточное) ~ (для судов с добавочным символом класса) tanker for oil, tanker for chemicals, tanker for liquefied gas Intermediate Survey; ~ в доке dry dock survey, Docking Survey; ~ в порту погрузки Survey in Loading Port; ~ в системе непрерывного (освидетельствования) Continuous Survey; ~ вспомогательного котла Auxiliary Boiler

Survey; ~ главного котла Main Boiler Survey; ~ гребного вала Tail Shaft Survey; ~ грузовой марки (проверка) Load-Line Survey; доковое ~ bottom survey; двухлетнее промежуточное ~ Biennial Survey; ежегодное ~ Annual Survey; Annual General Survey; ежегодное ~ грузовой марки annual Load-Line survey; классификационное ~ Classification Survey; конвенционное ~ Statutory Survey; ~ котла boiler survey; ~ котла для хознужд Domestic Boiler Survey; ~ механизмов в системе непрерывного (освидетельствования) Continuous Machinery Survey; очередное ~ Special Survey; очередное ~ главного двигателя Engine Special Survey; очередное доковое ~ Special Docking Survey; очередное ~ корпуса Special Survey of Hull; очередное периодическое ~ Special Periodical Survey; ~ парогенератора Steam Generator Survey; ~ паропровода Steam Pipe Survey; ~ перед приёмкой Acceptance Survey; периодическое (очередное) ~ грузовой марки Periodical Load-Line Survey; ~ повреждений Damage Survey; под-

тверждающее ~ Confirmatory Survey; подводное ~ In water Survey; ~ после ремонта Survey of Repairs; специальное ~ (для подтверждения класса) Special Survey; ~ утилькотла Exhaust Was Economiser Survey; ~ холодильной установки Survey of Refrigerating Machinery Clause.

освобо||дить set free, release, liberate (from), excuse (form) (от обязанностей); ~**ждение** (избавление) deliverance, release (form), freeing (от чего-либо), exemption (from); ~**ждать** (от) to exempt (form); (выпускать на свободу) to set free, to set liberty; ~**помещение** vacate premises; ~**д||ться** 1. (от чего-либо) free oneself, get free; 2. (о месте и т. д.) be free.

освоение (техники, методов) mastering.

освоить|| master; ~**ся** feel at home; ~**ся** с обстановкой be at home in a situation.

осево||й, расположенный вдоль оси axial; ~**го** типа, с осевым направлением потока axial-flow-(type); ~**е** давление, упор, пята abutment.

осевший clingage.

ослабл||ять loosen, mitigate, enfeeble, weaker, relax (внима-

ние); ~**ение** abatement, attenuation (затухание); ~**ение** шума abatement noise; ~**енный** (сварной шов) concave. **осложн||ение** complication (сложность, запутанность) (тж. мед.); ~**ить** complicate; ~**иться** be complicated.

ослышаться mishear, hear amiss, not to hear right.

осматривать examine.

осмотр|| examination; inspection (обследование); ~**визуальный** visual inspection; ~**выборочный** random inspection; ~**двигателя** после работы after-running inspection; ~**корпуса водолазом** a diver examination of the hull; ~**наружной боковой обшивки (судна) водолазом** a diving examination of the (ships) side shell; ~**перископический (внутренних поверхностей)** boroscopic inspection; **проводить** ~**гребного винта** to carry out an examination [survey] of the propeller; ~**поверхностный, небрежный** perfunctory inspection; ~**профилактический** maintenance inspection; ~**судна водолазом** diver examination; ~**текущий** routine inspection; ~**технический** technical inspection.

осмотреть|| examine, survey,

search (обыскать); ~**ся** look about; *перен.* look round.

осмотрительн||ость circumspection, caution, prudence (разумность); discretion (осторожность); ~**ый** circumspect, cautious, discreet (благоразумный).

осмысл||енный sensible, intelligent; ~**ить** comprehend; grasp the meaning (of) (осознать); make sense (of) (придать смысл).

оснастка rig, equipage, equipment, rigging; ~**грузовой стрелы** boom rig, derrick rigging, boom fittings; ~**спаренных грузовых стрел** для работы на 1 гак union purchase rig; ~**шлюпки** boat's rig.

осна||стить rig; ~**щать** см. оснастить; ~**щать** судно rig; ~**щение** equipment; ~**щение** аппаратурой, инструментами instrumentation.

основ||а 1. basis, foundation, на ~**е** (чего-либо) on the basis of...; положить в ~**у** take as a principle; 2. мн. ~**ы** principles.

основани||е 1. (действие) foundation; 2. (причина) basis; grounds, reason; ~**я(ми)** grounds, reasons; 3. (фундамент) baseplate; неподвижное ~ fixed baseplate; поворотное ~ variable base-

plate; на ~и in virtue of; на каком ~и? on what grounds? нет ~й there is no reasons.

основательн||о нареч. thoroughly, capitally; ~ость, тщательность thoroughness; ~ый 1. (солидный) solid, sound, thorough (тщательный); 2. (обоснованный) well-grounded.

основн||ой principal, main, basic; ~ запас дизельного топлива storage tank diesel oil; ~ образцовый, главный (прибор) master; ~ая линия (теоретического чертежа судна) molded base line; ~ капитал эк. fixed capital; ~ое правило fundamental rule; ~ое значение primary meaning; ~ закон basic law; в ~ом (в целом) in the main, on the whole (в целом).

особенн||о нареч. especially, particularly; не ~ not particularly; ~ость peculiarity, feature (черта); в ~ости especially; ~ый special, particular, peculiar; ничего ~ого nothing special.

особенност||ь feature, singularity (своеобразие, специфичность); ~и конструкции design features; ~и судна, технические performances of a vessel.

особ||о нареч. 1. apart, separate-

ly; 2. (очень) particularly; ~ое внимание particular attention; ~ое значение emphasis; остаться при ~ом мнении stand by (или on) one's own opinion; ~ый 1. (отдельный) special; 2. (особенный) particular.

оспаривать dispute.

оспина rock; ~ коррозионная corrosion pit, pit.

оставаться см. остаться.

оставшийся remaining.

остав||ить, ~лять 1. leave, abandon; ~ в покое let (или leave) alone; ~ без внимания ignore; 2. (сохранить) keep, retain; ~ за собой (что-либо) reserve... for oneself; 3. (отказаться) give up; ~ надежду give up hope; оставь! оставьте! stop it.

останавливать, выключать shut (двигатель и пр.).

останавливаться см. остановиться; ни перед чем не ~ stop at nothing.

остановить|| stop, interrupt (прервать); check (сдерживать); ~ внимание (на чём-либо) fix one's attention on; ~ (движение), воспрепятствовать to set back; ~ся 1. stop, pull up; 2. (в гостинице) put up (at), stop (at).

остановка 1. (в работе персонала) stop, interruption (не-

рерыв); (отключение) shutting-down, shutoff, shut-down; 2. (транспорта и т.д.) stop, station; аварийная ~ (или отключение) emergency shut-down; ~ только за разрешением all we need now is to get permission.

остат||ок remainder, rest; ~ки remains, residues, adds and ends (обрезки и т. п.); oddments; (осевшие) clingage residues; ~очный residual, remaining; ~очные продукты сгорания, зола residues of combustion; ~очная деформация permanent set; ~очная допустимая деформация permissible permanent set; ~очное топливо, остатки, сгустки residual fuel; ~очная намагниченность retentivity.

остаться remain, stay; ~ безнаказанным go unpunished; ~ в силе remain valid, remain in force, hold good.

остерегаться, остеречься beware (of); be on one's guard (against).

остов framework; внутренний ~ (каркас, рама) inner frame; ~ двигателя engine framework.

остойчивость (судна) stability.

осторожн||о carefully, warily; ~! handle with care! (надпись на

упаковке); take care! (берегись!); обращаться ~ handle with care; ~ость care, prudence (благоразумие); caution (предусмотрительность); ~ый careful, prudent (благоразумный); cautious (предусмотрительный); wary (осмотрительный); ~, окрашено! (предупреждение) wet paint!

острие point, edge, nib (выступ).

острогубцы cutting nippers, cutting pliers.

остроконечный pointed.

острота 1. (инструмента) sharpness; 2. (положения) acuteness; 3. (слуха, зрения) keenness.

остр||ый sharp, перен. acute, keen, sharp; ~ая боль acute pain; ~ое положение critical situation; ~ угол геом. acute angle.

остыв||ать, ~ыть cool, become cold.

осуд||ить, ~ждать 1. юр. condemn, convict; 2. (порицать) blame; ~ждение юр. conviction; 2. (порицание) blame; ~ждённый 1. прилаг. condemned, sentenced; 2. (как суц.) convict.

осушать, удалять влагу dehumidify, unwater (воду), drain (сливать).

осушение, дренаж, сток draina-

ge; ~ котла, спуск воды boiler drainage.

осушитель, осушительное устройство (вещество, поглощающее влагу) desiccant, drier, drying agent (вещество); dehydrator; ~ вакуумный vacuum drier; ~ воздуха air drier; ~ инертного газа inert gas drier; ~ пара steam drier; химический ~ drying reagent; ~ хладагента water killer.

осушительный (дренаж) (осушение) draining, drainage; ~о-балластный насос bilge-ballast pump; ~ насос bilge pump, discharge pump; ~ая система bilge system.

осуществимый practicable, feasible; ~ить carry out, realize, accomplish; ~иться be carried out, come true (о желании); ~имость техническая technical feasibility; ~ление carrying out, realization, accomplishment; ~ляться см. осуществиться.

ось (геометрическая) axis; ~ вала shaft axis; ~ винтовая screw axis; ~ в планетарной передаче, палец сателлита planet pin; ~ вращения axis of rotation, pivot; ~ качания или поворота trunnion (тж. цапфа, штырь); ~ координат coordinate axis; ~

короткая, штырь pivot; ~ наклона tilting axis; ~ неустойчивая (вращения) unstable axis; ~ подвижная moving axis; ~ подъемной силы lift axis; ~ поперечная lateral axis, transversal axis; ~ постоянная или неподвижная fixed axis; ~ продольная fore-and-aft axis, longitudinal axis.

от 1. form; ~ трех до пяти form three to five; ~ имени on behalf of; 2. (по причине) with, of, form; дрожать ~ холода tremble with cold; 3. (против) against, form, for; защищать ~ defend against; средство ~ a remedy for.

отапливать|| heat; ~ся be heated, have heating.

отбавить, ~лять take away.

отбалансированный, уравновешенный trimmed.

отбеливатель (для белья) bleaching water.

отбить|| 1. (отколоть) break off; 2. (отнять) win over; 3. (отразить) beat off, repulse, repel; ~ся 1. (защититься) defend oneself (against); 2. (отстать) fall behind; 3. (отколоться) break off.

отблеск reflection.

отбой 1. бить ~ beat a retreat; ~ судовой тревоги the all clear signal, all clear; дать ~

ring off; ~ машине (команда с мостика) finished with the engine; нет ~ю (от кого-либо) there is no peace form...

отбор|| selection; choice (выбор); ~ мощности power extraction, power take off; ~ пара steam extraction; ~ тепла heat extraction; ~ный choice, selected, picked разг.

отборочный: ~ая комиссия selection board.

отбортовывать flange.

отбрасывать, ~осить throw away (или aside); тж. перен. ~ сомнения cast aside doubts.

отбросы refuse, rubbish, waste.

отваливаться, ~ться fall off.

отвезти take away; ~ в город (в агентство) drive to the city (agency).

отвердлевать, ~еть harden; ~итель hardener; ~итель водозпоксидный для судовых красок water-based epoxy reagent.

отвернуть|| 1. (отвинтить) unscrew; ~ клапан turn on the valve; 2. (отогнуть) turn back; ~ся turn away.

отверстие opening, hole, slot (для монеты); ~ балансирующее, уравновешивающее balancing hole; ~ в палубе для прохода кабелей cable

slot; ~ выходное exit hole; ~ выпускное discharge hole; ~ глухое, несквозное blind hole; ~ для воздуха, вентиляционное air hole; ~ для заливки filling hole; ~ для подъёма (напр. руля) lifting hole; ~ для спуска воды, грязи sludge hole; ~ забортное outboard hole; ~ измерительное sounding hole, ullage hole; ~ малого диаметра (напр. для штифта) pin-hole; ~ смазочное lubrication hole, oil hole; ~ смотровое (для осмотра) access hole, peep hole (для доступа) inspection hole; ~ смотровое (в трубопроводе) sight-flow fitting; ~ с необходимым зазором clearance hole; ~ спускное (в днище шлюпки) plug hole; ~ спускное, шпигат drain hole.

отвес plummet.

отвесить weigh out.

отвесить|| нареч. plumb; sheer (о переборке и т. д.); ~ый plumb, sheer (о переборке и т. д.).

отвести 1. (кого-либо, куда-либо) lead, take; ~ в сторону take aside; 2. (удар) parry; ~ обвинение refute an accusation; ~ душу unburden one's heart; ~ глаза look aside.

ответ|| answer, reply, response (отклик); в ~ на in answer

to, in response to; ~ный responsive (*тж. отзывчивый*).
ответвл||ение offshoot, branch, offset (*трубопровода, кабеля*); ~яться branch off.
ответит||ь см. отвечать 1, 2; вы за это ~е! you will answer for it!
ответствен||ость responsibility; liabilities (*обязательства*); привлечь к ~ости hold responsible; ~ый 1. responsible; бух. accountable (*подотчётный*); 2. (*важный*) crucial; ~ое поручение a very important-comission; ~ое решение crucial decision; ~ый работник a senior civil servant; на свою ~ on one's own responsibility (*на свой страх и риск*); не ~ый за... not responsible for...
ответчик 1. (*радиолокационный*) responsor; 2. юр. defendant.
отвечать 1. answer, reply, respond (*отзываться, реагировать*); ~ на письмо answer a letter; 2. (*за что-либо*) be responsible (for), answer (for); 3. (*соответствовать*) correspond (to); ~ назначению be exactly what's needed; ~ эксплуатационным требованиям to meet operational requirements.
отвешивать см. отвесить.

отвёртка||а screwdriver; ~ динамометрическая (*с регулируемым усилием затяжки*) torque driver; ~ для шестигранных гаек hexagonal nut driver; ~ для шестигранных гаек в наборе (*разн.*) hexagonal nut-driver set; ~ изогнутая Z-образная с плоским лезвием offset for slothead screw screwdriver; ~ изогнутая Z-образная с крестообразным лезвием offset for cross-head screw screwdriver; ~ контрольная volt indicator; ~и контрольные искровые для высокого напряжения в наборе spark testing screwdriver set for high voltage; ~и контрольные искровые для низкого напряжения в наборе spark testing screwdriver set for low voltage; ~ общего назначения с деревянной ручкой screwdriver wood handle for general purpose; ~ повышенной прочности с пластмассовой ручкой screwdriver heavy duty plastic handle; ~ реверсивная, автоматическая automatic screwdriver with ratchet; ~ реверсивная с трещеткой и пластмассовой ручкой screwdriver plastic ratchet handle; ~ с гибким стержнем для шестигран-

ных гаек flexible blade nut driver; ~ с деревянной ручкой и стержнем, доходящим до середины ручки screwdriver anchored blade wood handle; ~ с деревянной ручкой и стержнем, проходящим через всю ручку screwdriver pierced through blade wood handle; ~ с деревянной ручкой, короткая stubby screwdriver, wood handle; ~ с квадратным стержнем screwdriver square blade; ~ с крестообразным лезвием (*крестовая*) screwdriver for cross-head; ~ с круглым стержнем round blade screwdriver; ~ с плоским лезвием screwdriver for slot-head screw; ~ с пружинным держателем для винтов screwdriver with gripping; ~ ударного типа hammering screwdriver, impact type; ~ электрическая (*для высокого напряжения*) screwdriver, electrician plastic handle; ~и часового типа в наборе screwdriver set, watch makers.
отвил||ивать, ~нуть dodge; evade (*ускользнуть, убежать*).
отвинтить, отвинчивать unscrew.
отвлеч||ать(ся) см. отвлечь(ся); ~чение distraction; ~чёрный abstract.

отвлечь|| distract (form), divert (from); ~ внимание distract the attention (from); ~ся be distracted (from), wander (from), digress (from).
отвод|| 1. (*претендента и т. п.*) objection; 2. (*спуск, отбор*) bleed, offtake (*отводной канал*), drain (*канал*); ~ить в танк to divert into tank; ~ конденсата condensate extraction; ~ить см. отвести (*стрелку часов*) to set back.
отвозить см. отвезти.
отворить|| open; ~ся open, be opened.
отворот lapel.
отвра||гить, ~щать (*опасность и т. д.*) avert; ~щение aversion, disgust.
отвязать|| untie; ~ся 1. come untied, get loose; 2. (*отделаться*) разг. get rid (of), отвязись от меня! leave me alone!
отгибать см. отогнуть.
отговорить|| dissuade (form); ~ся (*чем-либо*) excuse oneself, use as an excuse.
отговорка pretext, excuse; слабая ~ thin excuse.
отгор||аживать, ~одить 1. fence off, partition off (*перегородкой*); 2. (*ограждать себя*) hedge off, hedge (*уклоняться от ответа*).
отдавать см. отдать.

отдавить (кому-либо) ногу tread on ... foot.

отдаление I. (действие) removal; 2. (расстояние) distance; держать в ~ении keep at a distance; держаться в ~ении keep aloof; ~ённость distance, remoteness; ~ённый remote, distant.

отдалить remove; postpone (о сроке); ~иться move away (from); перен. keep away (from); ~ять(ся) см. отдалить(ся).

отдать I. give back, return, give (передать); 2. (посвятить) give up, devote; ~ под суд put on (или bring to) trial, prosecute; ~ приказ give orders; ~ должное (кому-либо) give ... his due.

отдел I. (учреждения) department; ~ кадров personnel department; ~ технического контроля, ОТК quality control department, QCD; 2. (руководства, учебника) section.

отделать finish (напр. каюту).

отделаться I. (от чего-либо) get rid (of); 2. (чем-либо) escape (with), get off (with) ...; счастливо ~ have a lucky escape.

отделение I. 1. (действие) separating; 2. (филиал) department, branch; ~ полиции local police station; ~ить sepa-

rate (from); ~иться separate (from); come off (о предмете).

отделение II. (корпуса судна) room; ~ аварийного генератора emergency-generator room; ~ аккумуляторное battery room; ~ агрегата кондиционера air conditioning unit room; ~ вентиляторное blower room, fan room; ~ вспомогательных генераторов auxiliary generator room; ~ генераторов (постоянного тока) dynamo room; ~ гирокомпаса gyrocompass room; ~ главных котлов main boiler room; ~ главного распределителя main switch room; ~ грузовых насосов (на танкере) pump room; ~ дизель-генераторов diesel generator room; ~ испарителей evaporator room; ~ кормовое машинное after engine room; ~ котельное boiler room, fire room; ~ котельное с дутьём в кочегарку closed stokehold; ~ котельное с дутьём в топку open stokehold; ~ ледоделательной машины ice-machine room; ~ машинное engine room; ~ машинное безвахтенное unmanned engine room, zero-man room; ~ машинно-котельное engine and boiler room; ~ меха-

низмов носового подруливающего устройства bow propulsion machinery room; ~ насосное pump room; ~ носовое котельное forward boiler room; ~ привода шпилья capstan machinery room; ~ распределителей switch-board room (шпитовая); ~ редукторное gearing room; ~ румпельное steering room, tiller room; ~ рыбообрабатывающее fish treating room; ~ рыбо-сортировочное fish sorting room; ~ трансформаторное transformer room; ~ турбинное turbine room; ~ турбогенераторов turbo-generator room; ~ управления грузовым клапаном (на танкере) cargo oil valves control room; ~ шпильное anchor windlass room.

отделение III. (разобщение, отключение) isolation.

отделимый, съёмный, разъёмный detachable.

отделитель, разделитель, сепаратор separator.

отделка I. (действие) finishing; 2. (украшение, доводка) trimming, ornamentation (надстройки).

отделывать см. отделать.

отдельно нареч. separately, apart; ~ый separate, individual; ~ый контур эл. independent circuit.

отделять separate, isolate (отключать, изолировать).

отдирать см. отодирать, тж. to single out.

отдохнуть rest.

отдушина vent, air-hole, перен. escape, distraction.

отечественный home, native; ~ого производства home, home-produced, home-grown, home-made, not imported.

отжать to depress.

отжиг||, отжигающий annealing; ~ать и очищать (подводные части корпуса) bream; ~ание (прокладок, проволоки) annealing.

отзвук echo.

отзыв|| I. reference, testimonial (официальный), opinion (мнение, суждение), review (рецензия); 2. (должностного лица с должности, отзываться, отменять, отозвание) recall; ~ать (прекращать) withdraw, withdrawn, to call away; ~ать(ся) см. отозвать(ся).

отказ|| I. refusal, rejection, abort(ion); получить ~ be refused; 2. (от чего-либо) giving up, (от уплаты, отклонение претензий) repudiation of a claim; полный до ~а a full to overflowing, cram-full; ~ать refuse, deny; ~аться refuse, decline, give up, renounce (лишить себя); ~аться

от своего мнения withdraw one's opinion, recede; ~ от предложения decline an offer; не откажусь I won't refuse; ~ывать(ся) см. отказать(ся); я ~ываюсь принять работу в таком виде I refuse to approve of the work the way it is done; 3. (в работе механизма, неисправность) failure, malfunction; ~ вследствие конструктивных недостатков design-error failure; ~ из-за износа детали wear out failure; ~ из-за отсутствия электропитания, обесточивание power failure; кратковременный ~ short-duration failure; случайный ~ random failure; ~ элемента (системы, устройства) component failure.

откалываться см. отколоться.

откатить||, ~ся roll away.

откачать||ать, ~ивать pump, pump out (воду); ~ка балласта (из танков) deballasting; ~ка топлива (из танков) defueling.

откидн||ой folding, collapsible, hinged (тж. поворотный); ~ столик folding table; ~ая секция фальшборта hinged bulwark door.

откладывать см. отложить.

отклеивать(ся) см. отклеиться; ~ть unstick; ~ться come unstuck.

отклик|| responce, comment (отзыв); ~аться respond (to), comment (upon).

отклон||ение 1. deflection (изгиб), wander (смещение), declination; 2. (о просьбе, заявлении) decline; ~ в сторону deviation; ~иться move aside; ~иться в сторону deviate; ~ от пересечения осей deflection from intersection of axes; ~ от соосности deflection from alignment; ~ от перпендикулярности deflection from perpendicularity; ~ от параллельности deflection from parallelism; ~ от прямолинейности deflection from straightness; ~ от симметричности deflection from symmetry; ~ от нормы derangement; ~ от темы digression; среднее ~ variance; ~ стрелки the throw of the pointer.

отключение (нагрузки), остановка shut-off, cut, cut-off.

отколоть|| 1. (кусок чего-либо) chop off; 2. (скрепку) unpin; unfasten (открепить); ~ся break off.

открепить||ть 1. unfasten; 2. (снимать с учета) take of a panel, de-register, ~ться 1. become unfastened (о гайке, креплении груза и пр.).

откровенн||ость frankness; ~нчать разг. open one's heart;

~о нареч. frankly, candidly; ~ый outspoken, frank (о человеке).

открывать||, отпирать unlock; ~ся 1. см. открывать(ся); 2. (обнаруживать, разоблачать) reveal.

открыт||о нареч. openly; ~ый open, frank (искренний); undisguised (явный).

открыть|| 1. open; 2. (делать видимым) reveal, disclose; 3. (ввести в действие) turn on; 4. (тайну) reveal; ~ся 1. open; 2. (обнаружиться) come to light; 3. (кому-либо) confide (in), open one's heart (to).

откуда|| нареч. where, from, (из чего) whence; ~ вы? where do you come from?; ~ вы знаете? how do you know?; ~ следует whence it follows; ~-нибудь from some where or other.

откусить, откусывать bite off.

отлагательств||о: дело не терпит ~а the matter is urgent.

отладка, доводка, развитие, усовершенствование development.

отлёт (самолёта) take-off.

отлив|| 1. (морской) ebb; low tide; 2. (оттенок): с синим ~ом shot with blue.

отливать см. отлить.

отливка, заготовка casting.

отлить 1. pour off; 2. (металл, заготовку) cast.

отличать|| см. отличить; ~ся 1. (разниться) differ (from); 2. (характеризоваться) be distinguished (by), be notable (for).

отличи||е 1. difference; в ~ от unlike; 2. (признание заслуг) distinction; знаки ~я decoration; ~тельный distinctive (характерный); ~тельная черта characteristic feature; ~ть distinguish; ~ть одно от другого tell one from the other; ~иться distinguish oneself.

отлично нареч. excellently, perfectly.

отложение, нагар, накипь deposit, sediment, fur, furring; ~ накипи scale deposit; ~ нагара carbon accumulation; ~ нагара в камере сгорания combustion chamber deposit; неплотное ~ loose deposit; ~ сажи, нагара carbon, deposit; ~ солей salt deposit; ~ в топливе, осадок sediment, sludge.

отложить|| 1. (в сторону) lay aside, lay by, put aside (сбережения); 2. (отсрочить) put off; юр. suspend, postpone; ~ся be deposited (о нагаре, накипи).

отломать(ся) break off.

отломить(ся) см. отломаться.

отлуч||аться, ~иться absent oneself.

отлучк||а absence; быть в ~е be absent.

отлынивать разг. shirk.

отмель shallow.

отмена abolition, abrogation (закона); countermand (приказания); cancellation (аннулирование).

отмен||ить, ~ять abolish; abrogate (закон); (постановление) to set aside; ~ штраф как необоснованный cancel the fine as unjustified, countermand (приказание), cancel, (отзывать) withdraw, withdrawn.

отмер||ить, ~ять measure off.

отмести (что-либо) sweep away (или aside).

отместк||а: в ~у in revenge.

отмет||ить 1. mark; 2. (обратить внимание) note; 3. (упомянуть) mention; 4. (отпраздновать) celebrate; ~ка note, stamp (штамп), (пометка) mark.

отмеч||ать см. отметить; ~енный пунктиром (точечный) dotted.

отмор||аживать, ~озить: ~оженный frost-bitten; он ~озил себе руки his hands are frost-bitten; ~оженное место frost-bite.

отмы||вать, ~ть wash off.

отмычка master-key.

отнести|| 1. take (to); ~ (что-ли-

бо) на место put ... in its place;

2. (ветром, течением) carry away; 3. (приписать) attribute; ~сь см. относиться 1.

относительн||о нареч. 1. relatively; 2. предл. about, concerning, respecting, regarding, as regards; ~ая плотность density ratio; ~ая развёрнутая площадь (лопасти гребного винта) developed (blade) area; ~ое действительное скольжение (гребного винта) effective slip ratio; ~ое скольжение (гребного винта) slip traction, real slip ratio; ~ое перемещение relative displacement; ~ое удлинение coefficient of extension; elongation; ~ое удлинение (после разрыва) tension set; ~ый, соответствующий relative.

относительное содержание content; ~ воздуха в воде air content, relative air content; ~ воздуха в воде при пределе насыщения saturated air content.

относить см. отнести.

относиться 1. treat; 2. (принадлежать) belong (to); 3. (иметь отношение) relate, be connected (with); как вы к этому относитесь? what is your view?

отношени||е 1. (обращение) treatment, respect (уважение);

2. (взгляд) attitude; 3. мн. ~я relations, relationships, terms; 4. (связь) relationship, connection (with), reference (to); 5. мат. ratio; в ~и as regards (касательно); во всех ~ях in all respects; ~ диаметра винта к шагу diameter ratio.

отношение, соотношение, пропорция мат. ratio; ~ давлений pressure ratio; ~ диаметра винта к шагу diameter ratio; ~ диаметра к длине тела вращения diameter-length ratio; ~ диаметра цилиндра к ходу поршня (ДВС) bore-stroke ratio; ~ дисковое (гр. винта) blade-area ratio, disk-area ratio; ~ дисковое шаговое effective pitch ratio; ~ шаговое pitch ratio; ~ шаговое геометрическое geometric pitch ratio; ~ шаговое по нагнетат. поверхности face-pitch ratio.

отныне, с этих пор henceforward, from now on (или onwards).

отнять 1. take away, take (о времени), rob (of, лишить).

отобраз||ение reflection; ~зить reflect.

отобрать 1. take away, confiscate (конфисковать); 2. (выбрать) choose, pick out, sort-out.

отогнуть bend back (назад).

отогреть|| warm; ~ся warm oneself.

отодвинуть|| 1. move away (или aside); 2. (отложить) put off, postpone; ~ся move away (или aside); ~ся назад draw back.

отодрать (оторвать) tear off.

отождеств||ить identify; ~ление identification; ~лять см. отождествить.

отозва||ть 1. (в сторону) take aside; 2. (из отпуска и т. д.) recall; ~л withdrew; ~ться (ответить) answer; respond.

отопление heating; водяное ~ hot-water heating, water heating; воздушное ~ hot-air heating, warm-air heating; ~ жилых помещений accommodation heating; конвекторное ~ convector heating; паровое ~ steam heating; ~ с помощью оребренных труб finned-element heating; ~ с подогревом воздуха в вентиляционных каналах ventilation duct heating; ~ электрическое electric heating.

оторвани||ость alienation, detachment; ~ый alienated (from), estranged (from).

оторвать|| 1. tear off; 2. (от работы) disturb, interrupt, divert (отвлекать); ~ся come off.

отослать send off, send back (послать обратно).

отпереть open (дверь), unlock (замок).
 отпили|вать, ~ть saw off.
 отпирательство denial, disavowal.
 отплытие, отход departure; sailing.
 отправитель sender.
 отправить send, forward, dispatch; ~ по почте post mail.
 отправлять (передать) send out, consign, send, (в высшую инстанцию) send up.
 отправн|ой: ~ пункт point of departure; ~ая точка starting-point.
 отпрашиваться, отпроситься ask for leave.
 отпуск|| 1. holiday, vacation, leave of absence, leave; быть в ~е to be on leave; 2. (стали после закалки) abatement; ~ать (металл) temper (тж. закалять).
 отпустить 1. let go, release (освободить).
 отрабатывать см. отработать.
 отработа||нный waste; ~нные газы waste gases; ~ть 1. work (for a certain period); 2. (возместить работой) work off.
 отрав||а (яд) poison, bane; ~иться poison oneself; ~ление poisoning; ~ленный газами gassed.
 отраж||ать(ся) см. отразиться; ~ение 1. reflection; 2. (звука)

reverberation; 3. (нападения) repulse; ~атель, рефлектор mirror; ~ать, ограждать baffle; ~ательная перегородка baffler.
 отразить|| 1. reflect; ~ся be reflected; 2. (оказать влияние) affect.
 отрезать cut off.
 отрезок piece; ~ времени period of time.
 отрекомендовать|| introduce; ~ся introduce oneself.
 отрицательн||о нареч. negatively; ~ый negative.
 отрицать deny; refute (опровергать).
 отросток, отвод (трубы) tap, branch; ~ фланцевый (к измерительному прибору) flange tap.
 отрубить cut (или chop) off.
 отрыво||к fragment, extract, passage (из книги); ~чный interrupted (прерывистый); fragmentary, scrappy (о сведениях).
 отсасывание, отсос sucking-off; suction.
 отсека compartment, division; ~ бортовой wing compartment; ~ водонепроницаемый, сухой watertight compartment; ~ для особых грузов special cargo compartment; ~ запасных частей spare-parts compartment;

~ имеющий пробоину bilged compartment; ~ механизмов подруливающего устройства blow thrust machinery compartment; ~ насосный pump compartment; ~ пустой void compartment; ~ румпельный, румпельное отделение steering (gear) compartment; ~ рыбного трюма для хранения льда ice room; ~ таранный, фортик collision compartment; ~ эхолота echo-sounding compartment.
 отсека|ть см. отсечь.
 отсеч|ение cutting off, severance; ~ка (топлива, пара), прекращение впуска cutting off; ~чь cut off, chop off.
 отслаивание, расслаивание exfoliation; ~ кирпича (в котле) spalling of refractory; ~ краски flaking, peeling.
 отслужить 1. (срок) serve; 2. (о вещах, деталях) have served one's purpose, be worn out.
 отсроч||ить postpone, delay, adjourn (отсрочивать); ~ка postponement, delay, respite, (платежа) deferment; дать ~ку grant a delay.
 отсос воздуха air extraction, air exhaust.
 отстав||ание lag, lagging behind.
 отставить см. отстоять II.
 отставиваться см. отстояться.

отстал||ость backwardness; ~ый backward.
 отстать 1. fall (или lag) behind, be backward; 2. (о часах) be slow; 3. (отделиться) come off.
 отстой||, осадок, ил sludge, setting (отстаивание); ~ная цистерна daily setting use tank, settler; ~ник, сборник, грязевик desilter, settler, sump; ~ный танк slop tank.
 отстоя||ть I. (находиться на расстоянии от) be away (from); ~ние оси гребного винта от диаметральной плоскости offset.
 отстоять|| II. (защитить, спасти) defend; stand up (for); ~ся settle (о воде, топливе, масле); ~свои права stand upon one's rights.
 отстояться settle.
 отстран||ение 1. pushing aside; 2. (увольнение) removal, dismissal; ~ить 1. push aside; ~ить от участия (в чём-либо) debar from participation in ...; 2. (от должности) dismiss, remove; ~иться move away; ~ять(ся) см. отстранить(ся).
 отступ||ление (от правил, условий) deviation; ~ (от темы) digression; ~ать, отказывать (от мнения и т. д.) recede.

отсутств||ие absence, lack (of); want (of) (*недостаток*); в мое ~ in my absence; находиться в ~ии be absent; ~овать be absent; ~ующий absent; missing (*недостающий*); ~ договоренности lack of concord.

отсчёт, считывание показаний reading read-out; ~ дистанционный distant reading; ~ дистанционный с передачей показаний remove reading; ~ зеркальный mirror reading; ~ непосредственный direct reading; ~ с автоматической регистрацией automatic reading.

отсчитывать, отсчитывать count out.

отсылать send off, send on (*заранее*); send back (*обратно*).

отсыпать||ать, ~ать pour out, measure off (*отмерить*).

отсыреть become damp.

отсюда нареч. from here, *перен.* hence; ~ следует hence it follows.

оттаивать см. оттаять; ~ивание defrosting.

отталкива||ть(ся) см. оттолкнуться; ~ющий repulsive.

оттачивать см. отточить.

оттаять thaw out.

оттенок, тон, слегка окрашивать tinge.

оттепель thaw.

оттиск impression; **отдельный ~** off print.

оттого нареч. that is why, therefore; ~, что because.

оттолкнуть|| push away, kick (*ногой*); ~ся push off.

отточить sharpen.

оттуда нареч. from here, therefrom.

оттягивать, оттянуть defer, delay, retract; чтобы ~ время to gain time.

оттяжка 1. (*стрелы*), топчан vang, tie-down; 2. (*строп*) backstrap.

отутюжить iron, press.

отход 1. (*отправление*) departure; 2. (*отклонение от правил*) deviation.

отходы waste, refuse (*мусор, отбросы*); горючие ~ combustible waste; пищевые ~ food wastes; ~ резины rubber waste; сливные ~ (*грязного топлива, масла*) drained-off oil (*сливотстоя*); твердые ~ solid waste.

отцеп||ить unhook, uncouple; ~иться get loose, come uncoupled.

отчали||вать, ~ть push (*или move*) off.

отчасти нареч. partly.

отчего нареч. why.

отчество patronymic.

отчёт|| account, report; **годовой**

~ annual return (AR); дать ~ (*кому-либо*) account to (for); **детальный ~** minute account; сделать ~ to make a report.

отчётлив||о distinctly, clearly; ~ый distinct, clear.

отчётн||ость book-keeping (*счетоводство*); accounts (*документы*); ~ый год the current year; ~ый доклад (summary) report.

отчислен||ие 1. (*вычет*) deduction; 2. (*денег*) allocation; добровольные ~ия contribution.

отчислить, отчислять 1. (*вычесть*) deduct; 2. (*деньги*) allocate.

отчит||аться account (for); ~ в сумме бух. account for an amount; give an account; ~ываться бух. account.

отчитываться см. отчитаться.

отчужд||ать юр. alienate; ~ение alienation.

отъезд, отход (судна) departure, leaving (for).

отыскание неисправностей trouble-shooting.

отыскать find.

отыскивать look for.

офицер officer.

официальный official.

оформ||ить 1. (*книгу*) desing; draw up (*документы*); ~ до-

говор draw up a contract; ~ на работу register for work; 2. (*узаконить*) register; ~иться 1. take share; 2. (*узаконить свое положение*) be registered; ~ление (*узаконение*) registration; ~ление свидетельства certification.

оформлять||(ся) take share, execute (*исполнять*); ~ документ, акт (*составлять*) to make out, to draw up.

охват|| 1. scope; 2. (*включение*) inclusion; ~ить, ~ывать (*распространяться*) embrace; spread (to); ~ывающий (*о детали*) female.

охлажд||евать, ~еть become cold, *перен.* lose interest; ~ить cool; ~иться become cool, cool down; ~ждать(ся) см. охладиться (*тж.*) chill; ~ждение cooling, cooling action (*процесс охлаждения*); ~ждение (*резкое*), закалка quenching; ~ждающий cooling; ~ждаемый водой water-cooled; ~ждаемой маслом oil-cooled.

охладитель cooler, chiller, desuperheater; ~ воды water chiller; ~ воздуха air cooler; ~ воздуха за компрессором aftercooler; ~ воздуха с непосредственным испарением хладагента direct-expansion air cooler; ~ возду-

ха с ребристыми трубами finned air cooler; ~ впрыскивающий spray cooler; ~ добавочный, вторичный aftercooler; ~ дренажных конденсатов drain cooler; ~ змеевиковый coil-in-box cooler; ~ масла, охлаждаемый забортной водой salt-water oil-cooler; ~ масла, охлаждаемый топливом fuel-cooled oil-cooler; ~ многоходовый multipass cooler; ~ одноходовый single-pass cooler; паро~ steam cooler; ~ питьевой воды drinking water cooler, water chiller; ~ пластинчатый plate cooler; ~ поверхностный surface-type cooler; ~ предварительного охлаждения precooler; ~ промежуточный intercycle [intermediate] cooler; ~ рассола brine cooler; ~ системы охлаждения цилиндров (ГД) jacket water cooler, cylinder water cooler; ~ трубчатый pipe cooler; ~ эжекторный ejector cooler.

охлаждение (*тип, вид*), охлаждающий cooling; ~ внешнее external cooling; ~ внутреннее internal cooling; ~ выпотеванием [испарением] sweat cooling; ~ глубокое sorious cooling; ~ естественное natural cooling; ~ за счет тепло-

проводности conduction cooling; ~ косвенное indirect cooling; ~ межступенчатое interstage cooling; ~ непосредственное (*без промежуточной среды*) direct cooling; ~ оребренными трубами gill cooling; ~ плёночное film cooling; ~ по замкнутому циклу closed-circuit cooling; ~ принудительное forced cooling; ~ промежуточное intermediate cooling; ~ проникающее (*напр. лопаток турбины*) penetration cooling; ~ прямоточное direct flow cooling, once-through cooling; ~ с промежуточной средой indirect cooling; ~ струйное jet cooling; ~ термоэлектрическое thermoelectric cooling.

охотно нареч. gladly, willingly.

охран||а 1. (*действие*) guarding, safeguard; 2. (*стража*) guard; ~ окружающей среды environmental control, protection of the environmental; ~ труда labour protection; ~ять guard (from, against).

оцарапаться scratch oneself.

оценённая стоимость бух. appraised value.

оцен||ивать, ~ить 1. value; evaluate; 2. (*признавать ценность*) value, appreciate, бух. appraise; ~ка 1. appraisal,

appreciation; 2. (*отметка*) mark; ~ка техсостояния насоса evaluation of technical state of pump; ~ка, подотчет estimate.

оценщик valuer.

оцинкова||нный galvanized; ~ать galvanize; ~анное железо galvanized iron; ~анная труба galvanized tube.

очевидец eye-witness.

очевидн||о 1. it is obvious; 2. *вводн. сл.* apparently, obviously; ~ый obvious.

очень нареч. very, very much; ~ много, масса *разг.* a whale of; ~ любить (*что-либо*) be nut's.

очередной next; ~ взнос instalment.

очередность, порядок срочности priority.

очеред||ь 1. turn; на ~и next; в свою ~ in my (his etc) turn; по ~и in turn; ~ за вами it is your turn; что у вас на ~и? what's next on the list? 2. (*ожидających*) queue, line; становиться в ~ line (*или queue*) up.

очертания contour(s), outlines.

очертить outline, trace.

очиститель (*сепаратор*) purifier; (*фильтр*) clarifier; ~ воды water purifier; ~ воздуха air purifier; ~ для раковин и

унитазов (*жидкий*) toilet bowl cleanser; ~ масла lubricating oil purifier, oil purifier, oil refiner; ~ периодического действия batch purifier.

очиститель рук (*для МКО*) hand cleaner; безводный ~ waterless hand cleaner; быстрый ~ rapid hand cleaner.

очистить 1. clean; 2. (*освободить*) clear (of); (*металл*) refine, purify (*воздух*).

очистк||а, чистка, продувка cleaning, scour, purge, purification, blasting, scraping (*скобление*); ~ абразивная abrasive blasting (*поверхности металла*); ~ водоструйная (*напр. корпуса судна*) water blasting, high-jet water blasting; ~ воздуха purifying; ~ газопламенная flame cleaning; ~ грузовых танков tank cleaning; ~ (*масла*) повторная recleaning; ~ обжиганием (*подводной части корпуса*) bream; ~ от золы (*котла*) de-ashing; ~ от нагара (*ДВС*) (*моточистка*) de-carbonization; ~ паром steaming; ~ пескоструйная blasting, high-jet blasting, sand blast cleaning; ~ поверхности surface preparation; ~ подводной части корпуса grave, graving, swaal; ~ (*топлива, масла*) purification; ~

ударная (*дробеструйная*) impact cleaning; ~ ультразвуковая ultrasonic cleaning; ~ химическая chemical cleaning; ~ щеткой brush cleaning; ~и peelings (*напр. овощей*).

очищать (*поверхность*) clean; (*рафинировать*) refine; ~ подводную часть (*корпуса*) sweep.
очищенный fine.

очки glasses, spectacles; ~ без оправы rimless glasses; защитные ~ wide vision goggles, goggles; ~ сварщика welder's goggles; тёмные ~ dark glasses.

ошиб||аться make mistakes, err (*заблуждаться*); ~и|ться be mistaken; ~и|ться в расчёте miscalculate; вы ~аетесь! you are mistaken; ~очный (*неправильный*) wrong, mistaken, erroneous.

ошибк||а mistake; error (*погрешность, заблуждение*); fallacy (*ложный вывод*); разг. slip-up; грубая ~ blunder (*промах*); делать орфографические ~и mis-spell; до-

пускаемая ~ allowable error, admissible error; ~ измерения metering error; ~ инструментальная, погрешность repetitive error; ~ оператора, слесаря personal error; ~ относительная, в % percentage error; ~ повторяющаяся repetitive error; ~ при подсчёте miscalculation; по ~е by mistake; ~ постоянная systematic error, constant error; сделать ~у commit an error; ~ систематическая bias error; ~ случайная random error; irregular error; ~ средняя, усреднённая average error; ~ центровки centering error.

ошпарить|| scald; ~ся scald oneself.

оштрафовать fine.

ощуп||ать, ~ывать feel, touch; ~ывание feeling.

ощупь: на ~ to the touch; идти на ~ grope, feel one's way.

ощутимый palpable, tangible; perceptible (*заметный*).

ощут||ить, ~щать feel; ~щение sensation, feeling (*чувство*).

П

падать (*в разных знач.*) fall, drop, recede (*о ценах*), to fall off (*уменьшаться*); ~ духом

lose heart; ~ от усталости be ready to drop.

Па-де-Кале Strait of Dover.

падение drop, fall, droop; ~ давления пара (*в котле*) steam drop; ~ давления pressure loss [drop], depressurization; ~ напряжения voltage drop, potential drop; ~ температуры temperature drop; ~ тяги (*в котле или инсинераторе*) draft failure; ~ частоты вращения speed drop.
паёк ration, allowance (*содержание*).

паз|| key bed (*штопочный*), chamfer, notch, mortise (*прорезь*), slot (*щель*); ~ для резиновой прокладки rubber gasket groove; ~овое соединение seam connection.

пайол, деревянный настил timber, flooring, footboard, ceiling, floor ceiling, tanktop ceiling.

пакет packet, parcel, registered letter (*почтовый, заказной*).

пакля oakum, hemp, tow; ~ для подмотки труб pipe hemp.

паковать pack.

пал для крепления палубного груза lashing post.

пал||ец I. (*руки*) finger; toe (*ноги*); знать МКО как свои пять ~ьцев know engine-room backwards.

палец II. (*штифт*) pin, finger, stud bolt; ~ кривошипа crank pin; ~ крейцкопфа cross-head [gudgeon] pin;

~ поворотный crank pin; ~ поршневой piston pin; ~ поршневой плавающий floating piston pin; ~ поршневой разрезной split pin; ~ стопорный check [stop] pin; ~ такелажной скобы forelock pin; ~ центрирующий centring pin.

палить (*жечь*) burn, scorch (*обжигать*).

палуба deck; ~ автомобильная (*на автопароме*) car deck, traffic deck, vehicle deck; ~ антресольная (*на автопароме*) mezzanine deck; ~ без покрытия bare deck, unsheathed deck; ~ безопасности (*плавдока*) safety deck; ~ буксирная towing deck; ~ вагонная (*на жел.-дор. пароме*) rail deck, train deck; ~ верхняя top [upper, exposed, exterior] deck; ~ верхняя прогулочная (*на пасс. судне*) sun deck; ~ водонепроницаемая watertight deck; ~ гаражная (*на автопароме*) garage deck; ~ главная main deck, main [bulkhead] deck; ~ гладкая (*без полубака и полуюта*) flush deck; ~ грузовая cargo deck; ~ двойная (*аналогично двойному дну*) double deck; ~ для отдыха (*на пасс. судне*) recreation deck; ~ для перевозки скота cattle deck;

~ жилая accommodation [berth, hotel] deck; ~ жилая комсостава officer's deck; ~ закрытая enclosed deck; ~ катучая [сдвижная] roller [rolling] deck; ~ каютная (на пасс. судне) cabin deck; ~ кожуха дымовой трубы fiddley deck; ~ контейнерная container deck; ~ лёгкая навесная hurricane deck; ~ мостика bridge [navigating, captain's] deck; ~ навесная, шельтердек shelter deck; ~ надводного борта freeboard deck; ~ надстройки erection deck; ~ непрерывная complete [continuous] deck; ~ нижняя lower deck, orlop; ~ обмерная tonnage deck; ~ наблюдационная observation deck; ~ открытая open [weather] deck; ~ пассажирская passenger deck; ~ пеленгаторная wheelhouse top; ~ пляжная (с бассейном) lido deck; ~ поддонная, сдвижная pallet deck; ~ полубака или бака forecastle deck; ~ полуюта popp [fantail] deck; ~ посадочная (в иллюнку) embarkation deck; ~ прогулочная promenade [gallery] deck; ~ промысловая (на рыбн. судах) fish [working] deck; ~ разделочная (на рыбных судах) factory [handling]

deck; ~ решётчатая grating deck; ~ рубки deckhouse [house] deck; ~ салона (на пассажирском судне) saloon deck; ~ самая нижняя lower most deck, orlop deck; ~ с плавбассейном (на пасс. судне) bathing deck; ~ с площадками для игр (на пасс. судне) game(s) deck; ~ с погибью cambered [crowned] deck; ~ с покрытием, с (дерев.) настиллом sheathed deck, coated deck; ~ с прямолинейной погибью ridge-type deck; ~ средней надстройки bridge deck; ~ средняя middle deck; ~ с седловатостью sheered deck; ~-стапель (плавдока) pop-toon deck; ~ с уступом terraced deck; ~ съёмная для перевозки автотехники movable car deck; ~ съёмная, подвесная платформа false [removable] deck; ~ тентовая awning [shade] deck; ~ тральная sweeping deck; ~ трейлерная (на трейлеровозе) trailer deck; ~ трюма hold deck; ~ утопленная sunken deck; ~ частичная (платформа) partial deck; ~ швартовая mooring deck; ~ шлюпочная boat deck; ~ якорная (для як. устройства) anchor deck; ~ ящичная [тропковая] trunk deck.

палубное покрытие (или настил), палубный материал decking; армированное ~ (в трюме рудовоза) armoured marine decking; деревянное ~ wood decking; мастичное ~ mastic decking; неопреновое ~ neoprene decking; рифлёное ~ diamond decking; тиковое ~ teakwood decking.

память|| 1. memory; 2. (воспоминания) recollection; подарить на ~ give as a keepsake; быть без ~и (без сознания) be unconscious; на ~ (наизусть) by heart; 3. (запоминающее устройство) вчт. memory; ~ на спаренных магнитных плёнках mated-film memory; ~ на магнитных сердечниках core memory; ~ полупроводниковая semiconductor memory; ~ с большим массивом данных bulk memory; ~ с пословной выборкой word memory; ~ с разрушением информации при считывании destructive readout memory; ~ управляющая control memory.

Панама Panama.

пандус fixed ramp; ~ автомобильный (на автомобиле-возе) car ramp.

панель, пульт panel, board; ~ контрольно-индикатор-

ная control-indicator; ~ синхронизации генераторов synchronizing panel; ~ с плавкими предохранителями fuse panel; ~ температурного контроля temperature display panel; ~ тревожной сигнализации alarm panel.

папка file, folder (скоросшиватель), paper-case (для бумаг).

пар|| 1. steam (водяной); 2. паро(у)г (пары, испарения); ~ влажный damp steam, wet steam, moist steam; ~ выпускать blow of steam; ~ для вспомогательных механизмов auxiliary steam; ~ для главных механизмов main steam; ~ для камбузных нужд galley steam; ~ для тушения пожаров fire smothering steam; ~ дросселированный throttle steam, wire drawn steam; контр-~ reverse steam; ~ насыщенный saturated steam, wet steam; ~ нефтепродуктов petroleum vapour; ~ отбора из турбин bleeding steam; ~ отработавший dead steam, exhaust steam, waste steam; ~ отсепарированный separated steam; ~ охлаждаемый после перегрева desuperheat steam; ~ перегретый overheated [superheated] steam; ~ переохлаждённый